

**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA INTERNACIONAL Nº
07/2021 - UFLA, QUE ENTRE SI
CELEBRAM A UNIVERSIDADE
FEDERAL DE LAVRAS E A
UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA -
USCO, NA FORMA ABAIXO:**

Pelo presente Instrumento e na melhor forma de direito, de um lado, a **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS**, pessoa jurídica de direito público, autarquia especial integrante da Administração Indireta da União, criada pela Lei nº 8.956, de 15 de dezembro de 1994, vinculada ao Ministério da Educação, com sede na cidade de Lavras, Estado de Minas Gerais, Brasil, no *Campus* Universitário, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 22.078.679/0001-74, doravante denominada **UFLA**, neste ato representada por seu Diretor de Relações Internacionais, Professor **ANTONIO CHALFUN JÚNIOR**, portador da Cédula de Identidade [REDACTED] emitida pela SSP/MG e do CPF [REDACTED], no uso da competência que lhe foi delegada pela Portaria/Reitoria nº 795, de 23/11/09, e, de outro lado, a **UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA**, entidade autônoma universitária, criada pela Lei 13 de 1976 e regulamentada pela Lei 30, de 1992, com Nit 891180084-2, com sede na cidade de Neiva-Huila, Colômbia, na Avenida Pastrana Borrero con Carrera 1ª, doravante denominada **USCO**, neste ato representada por seu Reitor, Prof. **HERNANDO GIL TOVAR**, portador da Cédula de Identidade [REDACTED], resolvem celebrar o presente **ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL**, que será regido, no que couber, pela Lei nº 8.666/93, pelas demais normas legais pertinentes à matéria, e mediante as cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO

O presente Acordo tem por objeto o estabelecimento de parceria internacional com o escopo de promover o intercâmbio de discentes, de caráter amplo, em nível de graduação e de pós-graduação, e o intercâmbio de docentes e pesquisadores, entre a **UFLA** e a **USCO**.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – No intuito de alcançar o objeto de que trata o *caput* da presente cláusula, as partícipes cumprirão Planos de Trabalho, que passarão a fazer parte do presente Instrumento, e serão elaborados de acordo com o disposto na legislação vigente.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – Para os fins do presente Acordo, entender-se-á por instituição anfitriã a universidade que receber discentes, docentes e

pesquisadores para intercâmbio dentro do escopo do presente Instrumento; e por instituição de origem a universidade da qual o discente, docente ou pesquisador, vem ao programa de intercâmbio.

CLÁUSULA SEGUNDA – DAS OBRIGAÇÕES

As universidades partícipes concordam em promover intercâmbios entre discentes, docentes e pesquisadores das respectivas instituições, oportunidade em que estes cumprirão as atividades estabelecidas nos Planos de Trabalho.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – As partícipes, enquanto instituição anfitriã, deverão enviar ao órgão apropriado da instituição de origem, ao final da estada do discente, documento oficial, especificando as atividades desenvolvidas e a avaliação recebida, quando for o caso.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – As partícipes se comprometem a promover a integração dos discentes, docentes e pesquisadores na vida acadêmica da instituição anfitriã, bem como a prover apoio, por meio de suas respectivas Diretorias de Relações Internacionais, incluindo auxílio na procura de moradia, orientação e apoio acadêmico.

CLÁUSULA TERCEIRA – DO INTERCÂMBIO DE DISCENTES

Os discentes serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios dessa instituição, observando as exigências e especialidades da instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – Os discentes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem, não sendo cobradas taxas, de qualquer ordem, na instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – O pagamento de qualquer outra atividade que não seja um curso regular oferecido pela instituição anfitriã será de responsabilidade do próprio discente.

SUBCLÁUSULA TERCEIRA – Os discentes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem e à alimentação, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por outros gastos com subsistência.

SUBCLÁUSULA QUARTA – Os discentes deverão submeter-se aos regulamentos e demais procedimentos acadêmicos existentes na instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA QUINTA - Inicialmente, o intercâmbio será de, no máximo, dois (2) estudantes por ano e poderá ser realizado em qualquer período acadêmico.

SUBCLÁUSULA SEXTA - Anualmente, as universidades partícipes definirão os aspectos do intercâmbio, tais como áreas, cursos, períodos acadêmicos, entre outros, por meio de Plano de Trabalho específico.

SUBCLÁUSULA SÉTIMA - Os discentes deverão possuir um seguro saúde com cobertura ampla, válido pelo período de estudos no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação deste seguro será dos próprios discentes.

SUBCLÁUSULA OITAVA - Os discentes deverão ter o visto apropriado, válido pelo período de estudos no país anfitrião.

SUBCLÁUSULA NONA - As partícipes, enquanto instituição de origem, reconhecerão os resultados acadêmicos obtidos pelo discente na instituição anfitriã, com base em plano de trabalho previamente acordado entre elas e em seus créditos e/ou carga horária.

CLÁUSULA QUARTA – DO INTERCÂMBIO DE DOCENTES E PESQUISADORES

Os docentes e pesquisadores interessados em participar do intercâmbio de que trata a presente Cláusula serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios por ela estabelecidos e observando as exigências e especialidades da instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – O intercâmbio de docentes e pesquisadores será realizado em conformidade com o disposto no Plano de Trabalho específico, que constituirá parte do presente Instrumento, definido de comum acordo entre as partícipes, contendo as atividades, os períodos, o financiamento, a coordenação, entre outros aspectos.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – Os docentes e pesquisadores participantes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por seus gastos com subsistência, a menos que esses gastos estejam incluídos em bolsa concedida nos termos da legislação vigente.

SUBCLÁUSULA TERCEIRA – Os docentes e pesquisadores deverão possuir seguro-saúde com cobertura ampla, válido pelo período de sua estadia no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação do seguro será dos próprios docentes e pesquisadores.

SUBCLÁUSULA QUARTA – Os professores e pesquisadores devem possuir visto apropriado, válido pelo período de sua estadia no país anfitrião.

CLÁUSULA QUINTA – DA RESPONSABILIDADE CIVIL

A instituição anfitriã não assumirá responsabilidade civil, judicial ou extrajudicial em relação a nenhum evento danoso que possam sofrer os discentes, docentes e/ou pesquisadores, que participem dos programas de intercâmbio, sejam esses delitos, contravenções, acidentes ou enfermidades de qualquer natureza.

SUBCLÁUSULA ÚNICA – A responsabilidade civil prevista como resultado de delitos ou fatos danosos ou culposos que possam ser cometidos por servidores ou funcionários da instituição anfitriã, não será alcançada pela exclusão de responsabilidade prevista no *caput* desta cláusula.

CLÁUSULA SEXTA – DA SUPERVISÃO

As partícipes designarão suas respectivas Diretorias de Relações Internacionais como supervisoras das atividades resultantes do presente Instrumento.

CLÁUSULA SÉTIMA – DA COORDENAÇÃO

No âmbito da **UFLA**, a coordenação executiva e administrativa do intercâmbio de discente da graduação caberá à Diretoria de Relações Internacionais e a coordenação acadêmica caberá a um docente da **UFLA**, especificamente designado. No âmbito da **USCO**, a coordenação do intercâmbio de discentes, docentes e pesquisadores caberá à Diretoria de Relações Nacionais e Internacionais e a coordenação acadêmica caberá a um docente da instituição especificamente designado.

SUBCLÁUSULA ÚNICA – Toda e qualquer questão derivada da aplicação e da interpretação deste Instrumento, será submetida, em primeira instância, ao arbítrio dos respectivos coordenadores, que deverão envidar esforços para superar as diferenças suscitadas.

CLÁUSULA OITAVA – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

Qualquer invento, aperfeiçoamento ou inovação tecnológica, obtenção de produto ou processo, inclusive o direito de exploração econômica de obras científicas ou literárias, resultantes das ações desenvolvidas no âmbito do presente Acordo serão objeto de instrumento específico, observando-se em qualquer caso, as normas jurídicas aplicáveis.

CLÁUSULA NONA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

O presente Instrumento não implica compromissos financeiros entre as partícipes. O pagamento dos custos inerentes às atividades eventualmente acordadas correrá por conta de cada uma das partícipes.

SUBCLÁUSULA ÚNICA – É vedada a indenização de uma partícipe à outra, bem como a transferência de recursos financeiros entre si.

CLÁUSULA DÉCIMA – DA RECIPROCIDADE

Cada partícipe oferecerá aos discentes, docentes e pesquisadores que a visitem, um tratamento similar ao dos próprios, tornando possível o acesso aos serviços necessários e reconhecendo os estudos realizados na outra Instituição, nos limites da legislação em vigor em ambos os países.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA – DA VIGÊNCIA

O prazo de vigência deste Instrumento é de 5 anos, a contar da data de sua última assinatura, podendo ser prorrogado, caso haja interesse público, com antecedência de, no mínimo, 30 (trinta) dias do vencimento, mediante celebração de termo aditivo.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA – DAS ALTERAÇÕES

O presente Acordo poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante a formalização de um instrumento jurídico específico pelas partícipes.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA – DA DENÚNCIA

Qualquer das partícipes poderá denunciar o presente Instrumento, a qualquer tempo e independentemente de justa causa, desde que comunique a outra a sua intenção com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias, fazendo jus aos benefícios ou vantagens até então auferidas e arcando com as responsabilidades das obrigações assumidas durante a respectiva vigência.

CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA – DA RESCISÃO

Constitui motivo para a rescisão deste Acordo de Cooperação Internacional o inadimplemento de quaisquer das cláusulas aqui pactuadas.

CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA - DOS CASOS OMISSOS

Os casos omissos serão resolvidos de comum acordo entre as partícipes, podendo ser firmados, se necessário, termos aditivos que farão parte integrante deste Instrumento.

CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA - DA ASSINATURA

As Partes expressamente concordam em utilizar e reconhecem como válida qualquer forma de comprovação de anuência aos termos ora acordados em formato eletrônico, incluindo assinaturas eletrônicas da plataforma DocuSign (www.docusign.com), observados os padrões de segurança das respectivas normas nacionais, preservando a garantia de autoria, autenticidade e integridade dos documentos eletrônicos. A formalização das avenças na maneira supra acordada será suficiente para a validade e integral vinculação das partes ao presente Acordo.

CLÁUSULA DÉCIMA SÉTIMA – DA PUBLICIDADE

Caberá à **UFLA** proceder à publicação do extrato do presente Instrumento no *Diário Oficial* da União, no prazo estabelecido no parágrafo único do artigo 61 da Lei nº 8.666/93, bem como em seu Boletim Interno.

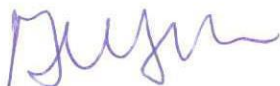
CLÁUSULA DÉCIMA OITAVA – DO FORO

As questões porventura oriundas deste Instrumento deverão ser resolvidas em comum acordo entre as partícipes e, não sendo possível, os atos realizados no Brasil como consequência da aplicação deste Instrumento se regerão pela legislação brasileira e se realizados na Colômbia serão regidos pelas leis estabelecidas neste país, e as transgressões estarão submetidas à jurisdição do local onde ocorrerem.

E, assim, por estarem justas e acordes, as partícipes assinam o presente Instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, sendo duas vias na língua portuguesa e duas em espanhol, para os mesmos efeitos legais, na presença de duas testemunhas instrumentárias abaixo subscritas.

P/ UFLA

Lavras, Brasil, 03 de março de 2021



ANTONIO CHALFUN JÚNIOR
Diretor de Relações Internacionais



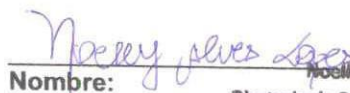
EDUARDO RICHARD VARGAS BARRERA
Jefe Oficina Jurídica
Universidad Surcolombiana

P/ USCO

Neiva-Huila, Colômbia, 13 de novembro de 2020



HERNANDO GIL TOVAR
Reitor (E)


Nombre: Nelly Alves Lopes
Diretoria de Relações Internacionais
Secretária
CPF: [REDACTED]
SHAPE [REDACTED]

**CONVENIO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA INTERNACIONAL N.º 01 /
2021 - UFLA, QUE FIRMAN ENTRE SÍ LA
UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS Y
LA UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
COMO SIGUE:**

Por el presente Instrumento y en la mejor forma de la ley, por una parte, la **UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS**, persona jurídica de derecho público, autarquía especial miembro de la Administración Indirecta de la Unión, creada por la Ley n.º 8.956, del 15 de diciembre de 1994, vinculada al Ministerio de Educación, con sede en la ciudad de Lavras, Minas Gerais, Brasil en el Campus Universitario, inscrita en el CNPJ / MF bajo el n.º 22.078.679/0001-74, en adelante denominada **UFLA**, representada en este acto por su Director de Relaciones Internacionales, Profesor **ANTONIO CHALFUN JÚNIOR**, portador de la Cédula de Identidad [REDACTED], expedida por la SSP/MG y del CPF [REDACTED] en el uso de las facultades que le fueron delegadas por la Ordenanza/Rectoría n.º 795, del 23/11/09, y, por otro lado, **LA UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA**, ente autónomo universitario, creado por la Ley 13 de 1976 y regido por la Ley 30 de 1992, con Nit 891.180.084-2, con sede en la ciudad de Neiva-Huila, Colombia, en la Avenida Pastrana Borrero con Carrera 1ª, en adelante denominada **USCO**, representada en este acto por su Rector Prof. **HERNANDO GIL TOVAR**, identificado con cédula de ciudadanía número C.C. [REDACTED], resuelven celebrar este **ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL**, el cual se registrará, en su caso, por la Ley n.º 8.666/93, por las demás normas jurídicas relativas a la materia, y en las cláusulas y condiciones que se exponen a continuación:

CLÁUSULA PRIMERA – OBJETO

El presente Acuerdo tiene por objeto el establecimiento de una alianza internacional, que promueve el intercambio de estudiantes, de carácter amplio, a nivel de pregrado y posgrado, y el intercambio de profesores e investigadores, entre la **UFLA** y la **USCO**.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - Con el fin de lograr el objetivo de que trata el encabezado de esta cláusula, las participantes cumplirán los Planes de Trabajo, que pasarán a formar parte de este Instrumento, y serán elaborados de conformidad con la legislación vigente.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - Para los efectos del presente Acuerdo, se entenderá por institución receptora, la Universidad que reciba a los estudiantes, profesores e investigadores para intercambio en el ámbito de este Instrumento; y por institución de origen, la Universidad de la cual el estudiante, profesor o investigador proviene para el programa de intercambio.

CLÁUSULA SEGUNDA - OBLIGACIONES

Las Universidades participantes acuerdan promover intercambios entre los estudiantes, profesores e investigadores de las respectivas instituciones, oportunidad en la que aquellos cumplirán las actividades establecidas en los Planes de Trabajo.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA – Las participantes, como institución receptora, deberán enviar a la oficina correspondiente de la institución de origen, al final de la estancia del estudiante, un documento oficial, especificando las actividades desarrolladas y la evaluación recibida, en su caso.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - Las participantes se comprometen a fomentar la integración de los estudiantes, profesores e investigadores en la vida académica de la institución receptora, así como a prestar apoyo, a través de sus respectivos Directores de Relaciones Internacionales, incluida la asistencia en la búsqueda por vivienda, orientación y apoyo académico.

CLÁUSULA TERCEIRA - INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES.

Los estudiantes serán seleccionados en su institución de origen, de conformidad con los criterios de esa institución, observando los requisitos y especialidades de la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y la mensualidad en su institución de origen y no se cobrarán tasas, de cualquier orden, en la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - El pago de cualquier otra actividad que no sea de un curso regular ofrecido por la institución receptora será de responsabilidad del propio estudiante.

SUB-CLÁUSULA TERCERA - Los estudiantes serán responsables por el pago de los arrendamientos y tasas relacionados con su alojamiento y alimentación, así como serán responsables por sus gastos de viaje y otros gastos de subsistencia.

SUB-CLÁUSULA CUARTA - Los estudiantes deben someterse a los reglamentos y otros procedimientos académicos existentes en la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA QUINTA - Inicialmente, el intercambio será de, un máximo de dos (2) estudiantes por año y podrá ser realizado en cualquier período académico.

SUB-CLÁUSULA SEXTA - Cada año, las Universidades participantes definirán los aspectos del intercambio, tales como las áreas, cursos, períodos académicos, entre otros, a través de un Plan de Trabajo específico.

SUB-CLÁUSULA SÉPTIMA - Los estudiantes deberán tener un seguro de salud con cobertura completa y válida por el periodo de estudios en el país de acogida. La responsabilidad de contratar ese seguro será de los propios estudiantes.

SUB-CLÁUSULA OCTAVA - Los estudiantes deberán tener el correspondiente visado válido por el período de estudios en el país de acogida.

SUB-CLÁUSULA NOVENA - Las participantes, como institución de origen, reconocerán los logros académicos obtenidos por los estudiantes en la institución receptora,

basado en plan de trabajo acordado previamente entre las participantes y en sus créditos y/o carga horaria.

CLÁUSULA CUARTA - INTERCAMBIO DE PROFESORES E INVESTIGADORES

Los profesores e investigadores interesados en participar en el intercambio regulado por la presente cláusula serán seleccionados en su institución de origen, de conformidad con los criterios establecidos por la misma y observando los requisitos y especialidades de la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - El intercambio de profesores e investigadores se llevará a cabo de conformidad con lo dispuesto en el Plan de Trabajo específico, adjunto al presente Instrumento, definido de común acuerdo entre las participantes, conteniendo las actividades, los periodos, la financiación, la coordinación, entre otros aspectos.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - Los profesores e investigadores participantes serán responsables por el pago de los arrendamientos y tasas relacionados con su alojamiento y serán responsables por sus gastos de viaje y por sus gastos de subsistencia, a menos que estos gastos estén incluidos en la beca concedida en virtud de la legislación vigente.

SUB-CLÁUSULA TERCERA - Los profesores e investigadores deberán tener un seguro de salud con cobertura completa y válida durante el periodo de su estancia en el país de acogida. La responsabilidad por la contratación del seguro será de los propios profesores e investigadores.

SUB-CLÁUSULA CUARTA - Los profesores e investigadores deberán tener el correspondiente visado válido por la duración de su estancia en el país de acogida.

CLÁUSULA QUINTA - RESPONSABILIDAD CIVIL

La institución receptora no asumirá la responsabilidad civil, judicial o extrajudicial con relación a cualquier evento dañoso que pueda afectar a los estudiantes, profesores y/o investigadores que participen en los programas de intercambio, sean estos delitos, infracciones, accidentes o enfermedades de cualquier tipo.

SUB-CLÁUSULA ÚNICA - La responsabilidad civil prevista como consecuencia de delitos o de hechos dañosos o culposos que puedan ser cometidos por funcionarios o empleados de la institución receptora, no será alcanzada por la exclusión de la responsabilidad establecida en el *encabezado* de esta cláusula.

CLÁUSULA SEXTA - SUPERVISIÓN

Las participantes designarán a sus respectivos Directores de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades resultantes de este Instrumento.

CLÁUSULA SÉPTIMA - COORDINACIÓN

Dentro del ámbito de la **UFLA**, la coordinación ejecutiva y administrativa del intercambio de estudiantes de graduación estará a cargo del Director de Relaciones Internacionales y la coordinación académica estará a cargo de un docente de la **UFLA** específicamente designado. Dentro del ámbito de la **USCO**, la coordinación administrativa del intercambio de estudiantes, profesores e investigadores estará a cargo de la Oficina de Relaciones Nacionales e Internacionales y la coordinación académica de un docente de la institución especialmente designado.

SUB-CLÁUSULA ÚNICA- Toda y cualquier cuestión derivada de la aplicación e interpretación de este Instrumento será presentada, en primera instancia, a la discreción de los respectivos coordinadores, quienes deberán hacer esfuerzos para superar las diferencias planteadas.

CLÁUSULA OCTAVA - PROPIEDAD INTELECTUAL

Cualquier invención, mejora o innovación tecnológica, la obtención de un producto o proceso, incluyendo el derecho de explotación económica de obras científicas o literarias, resultantes de las acciones desarrolladas en virtud del presente Acuerdo estarán sujetos a instrumento específico, respetando, en todo caso, las disposiciones legales aplicables.

CLÁUSULA NOVENA - RECURSOS FINANCIEROS

Este instrumento no implica compromisos financieros entre las participantes. El pago de los costos inherentes a las actividades eventualmente acordadas estará a cargo de cada una de las participantes.

SUB-CLÁUSULA ÚNICA - Está prohibida la indemnización de una participante a la otra, así como la transferencia de fondos entre sí.

CLÁUSULA DÉCIMA - RECIPROCIDAD

Cada participante proporcionará a los estudiantes, profesores e investigadores que la visiten, un tratamiento similar al dispensado a los suyos, haciendo posible el acceso a los servicios necesarios y el reconocimiento de los estudios realizados en otra institución dentro de los límites de la ley vigente en ambos países.

CLÁUSULA UNDÉCIMA - PLAZO

El plazo de vigencia de este Instrumento es de 5 años, a partir de la fecha de su última firma y podrá prorrogarse, si existe interés público, con antelación de un mínimo de treinta (30) días de la fecha de vencimiento, mediante un término de adición.

CLÁUSULA DUODÉCIMA - MODIFICACIONES

El presente Acuerdo podrá ser modificado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la formalización de un instrumento jurídico específico por las participantes.

CLÁUSULA DÉCIMO TERCERA - TERMINACIÓN

Cualquiera de las participantes podrá terminar este Convenio en cualquier momento e independientemente de una causa justa, bajo la condición de que comunique a la otra parte su intención con por lo menos 60 (sesenta) días, y cumpla con los beneficios o ventajas obtenidos anteriormente y asuma las responsabilidades de las obligaciones durante su respectiva duración.

CLÁUSULA DÉCIMO CUARTA - RESCISIÓN

Constituye causa de rescisión del presente Acuerdo de Cooperación Internacional el incumplimiento de cualquiera de los términos acordados aquí.

CLÁUSULA DÉCIMO QUINTA - CASOS OMISOS

Los casos omisos serán resueltos de común acuerdo entre las participantes, y podrán ser firmados, en su caso, los términos adicionales que serán parte integrante del presente Instrumento.

CLÁUSULA DÉCIMO SEXTA - DE LA SUSCRIPCIÓN

Las Partes acuerdan expresamente utilizar y reconocer como cualquier forma de prueba de consentimiento a los términos ahora en formato electrónico, incluidas las firmas electrónicas de la plataforma DocuSign (www.docusign.com), observando los estándares de seguridad de los respectivos estándares nacionales, preservando la garantía de autoría, autenticidad e integridad documentos electrónicos. La formalización de convenios de la forma anterior convenida será suficiente para la validez y la plena vinculación de las partes a este acuerdo.

CLÁUSULA DÉCIMO SÉPTIMA - PUBLICIDAD

Corresponderá a la UFLA publicar el extracto de este Instrumento en el *Diario Oficial* de la Unión dentro del plazo establecido en el párrafo único del artículo 61 de la Ley nº8.666/93, así como en su Boletín Interno.

CLÁUSULA DÉCIMO OCTAVA - FUERO

Las cuestiones derivadas de este Instrumento deberán resolverse de común acuerdo entre las participantes y, en su defecto, los actos realizados en Brasil como resultado de la aplicación de este Instrumento se regirán por la legislación brasileña y si realizados en el país de Colombia se regirán por las leyes establecidas en este país y las transgresiones se someterán a la jurisdicción del lugar donde se produzcan.

Y así, siendo justos y acordes, las participantes firman este Instrumento en 4 (cuatro) copias de igual contenido y forma, con dos vías en el idioma portugués y dos en el idioma español, para mismos efectos jurídicos, en presencia de dos testigos instrumentales suscritas a continuación.

Por la UFLA

Lavras, Brasil, 08 de marzo de 2021


ANTONIO CHALFUN JÚNIOR
Director de Relaciones Internacionales

Por la USCO

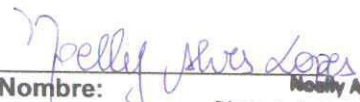
Neiva/Huila, Colombia 13 de noviembre de 2020


HERNANDO GIL TOVAR,
Rector (E).

TESTIGOS



EDUARDO RICHARD VARGAS BARRERA
Jefe Oficina Jurídica
Universidad Surcolombiana


Nombre: **Neelly Alves Lopes**
Diretoria de Relações Internacionais
Secretaria
CPF: 
SIAPE: 



UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS – UFLA
DIRETORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS - DRI
Fone: (35) 3829-1858 – E-mail: dri@ufla.br



UNIVERSIDAD
SURCOLOMBIANA

PLANO DE TRABALHO

I – DADOS CADASTRAIS

TIPO DE INSTRUMENTO:

Acordo de Cooperação Internacional

PARTÍCIPE 1

1. TIPO Participe	2. RAZÃO SOCIAL UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS	3. CNPJ/MF 22.078.679/0001-74
4. ENDEREÇO DA SEDE (AV., RUA, N.º, BAIRRO): Campus Universitário da UFLA		
5. CIDADE/ESTADO Lavras/MG	6. CEP 37.200-900	7. TELEFONE (35) 3829-1502
8. FAX (35) 3829 1502		
9. NOME DO REPRESENTANTE LEGAL E COORDENADOR Antonio Chalfun Júnior		10. CPF/MF [REDACTED]
11. IDENTIDADE [REDACTED]	12. ORGÃO EXPEDIDOR SSP/MG	13. CARGO Diretor de Relações Internacionais
14. DATA VENC. MANDATO 30/05/2024		
15. E-MAIL dri@ufla.br		16. MATRÍCULA SIAPE [REDACTED]

PARTÍCIPE 2

1. TIPO Participe	2. RAZÃO SOCIAL UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
3. ENDEREÇO DA SEDE (AV., RUA, N.º, BAIRRO): Avenida Pastrana Borrero – Carrera 1	
4. CIDADE/ESTADO Neiva-Huila	5. CEP -----
6. TELEFONE (57) 8 8754716	
7. NOME DO REPRESENTANTE LEGAL HERNANDO GIL TOVAR	
8. N. IDENTIDADE [REDACTED]	
9. CARGO Reitor	
10. DATA VENC. MANDATO 30/12/2020	
11. ENDEREÇO ELETRÔNICO (E-MAIL) rectoria@usco.edu.co	

II – CARACTERIZAÇÃO DA PROPOSTA

1. TÍTULO

Plano de Trabalho do acordo de cooperação internacional celebrado entre a UFLA e a USCO

2. FUNDAMENTO LEGAL

Este plano de trabalho, referente ao Acordo de Cooperação Acadêmica Internacional celebrado entre a UFLA e USCO, justifica-se na medida em que atinge a pluralidade de significados atribuídos ao "interesse público", como o interesse pessoal de um indivíduo ou um grupo de indivíduos que agem como "participantes de uma comunidade maior a qual pertencem". Neste caso, refere-se ao interesse dos alunos, docentes e pesquisadores em se beneficiar do intercâmbio entre as partes.

Interesse público também está ligado ao interesse do Estado como Administração Pública, e, outrossim, incluído nesta proposta que converge com o interesse da UFLA como membro especial da autoridade de Administração Indireta da União para intensificar a sua política de internacionalização.

Finalmente, destaca-se ainda a interpretação do interesse público relacionado com a garantia dos direitos

fundamentais, entre os quais os direitos sociais. O acordo proposto é, a partir dessa perspectiva, relevante, uma vez que afeta interesses relacionados com a educação (direitos sociais consagrados no artigo 6º da Constituição da República Federativa do Brasil de 1988), permitindo iniciativas de formação e produção de conhecimento.

O presente Plano de Trabalho seguirá, no que couber, os ditames da Lei Brasileira nº 8.666/93, principalmente no que se refere ao Artigo 116.

3. OBJETO DO INSTRUMENTO FORMAL		4. PERÍODO DE EXECUÇÃO	
Estabelecimento de parceria internacional que permita a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre UFLA e USCO , com o escopo de promover o intercâmbio de discentes, de caráter amplo, em nível de graduação e de pós-graduação, e o intercâmbio de docentes e pesquisadores, entre a UFLA e a USCO.		INÍCIO:	TÉRMINO:
		A partir da data da última assinatura do Acordo de Cooperação Acadêmica Internacional	Cinco anos após a data da última assinatura do Acordo de Cooperação Acadêmica Internacional

5. OBJETIVOS

Os objetivos deste projeto estão relacionados às metas fundamentais de estabelecimento de uma cooperação acadêmica, científica e cultural entre as Universidades, em todos os campos de interesse.

1. Formação de recurso humano ao nível de Mestrado e Doutorado.
2. Realização de pesquisas conjuntas em laboratórios de ambas Universidades
3. Organização de períodos de pesquisa para docentes pesquisadores das duas Partícipes
4. Realização de programas de intercâmbio para estudantes das duas Universidades Partícipes

6. RESULTADOS ESPERADOS (ESPECIFICAR)

Promoção de mobilidades entre a UFLA e a USCO a fim de enviar e receber alunos, professores e gestores dos mais diversos campos de estudo e pesquisa, para que resulte na melhoria de suas habilidades intelectuais e técnicas em suas respectivas áreas. Ampliação da internalização da UFLA por meio das mobilidades acadêmicas, formação de profissionais capacitados internacionalmente em virtude da realização do intercâmbio e contribuição com o programa "Brother UFLA" por parte dos estudantes egressos das mobilidades. Ademais:

1. Formação de um (1) Doutor e dois (2) Mestres em temas relacionados com o setor do café, dentro dos quais serão desenvolvidos os respectivos trabalhos e pesquisa de maneira conjunta entre as duas Universidades;
2. Publicação dos resultados das pesquisas realizadas naqueles que se incluíram os autores pertencentes às duas universidades.
3. Intercâmbio de pesquisadores e estudantes durante o período do convênio.

7. JUSTIFICATIVA/MOTIVAÇÃO

Este plano de trabalho, referente ao Acordo de Cooperação Acadêmica Internacional celebrado entre a UFLA e USCO, justifica-se na medida em que atinge a pluralidade de significados atribuídos ao "interesse público", como o interesse pessoal de um indivíduo ou um grupo de indivíduos que agem como "participantes de uma comunidade maior a qual pertencem". Neste caso, refere-se ao interesse dos alunos, docentes e pesquisadores em se beneficiar do intercâmbio entre as partícipes.

Interesse público também está ligado ao interesse do Estado como Administração Pública, e, outrossim, incluído nesta proposta que converge com o interesse da UFLA como membro especial da autoridade de Administração Indireta da União para intensificar a sua política de internacionalização.

Finalmente, destaca-se ainda a interpretação do interesse público relacionado com a garantia dos direitos fundamentais, entre os quais os direitos sociais. O acordo proposto é, a partir dessa perspectiva, relevante, uma vez que afeta interesses relacionados com a educação (direitos sociais consagrados no artigo 6º da Constituição da República Federativa do Brasil de 1988), permitindo iniciativas de formação e produção de conhecimento.

8. EQUIPE TÉCNICA					
NOME	INSTITUIÇÃO	CPF OU PASSAPORTE	FUNÇÃO NO PROJETO	CARGA HORÁRIA DE DEDICAÇÃO (horas/semana)	METAS / ATIVIDADES
Nelson Gutiérrez Guzmán	USCO		Coordenador	10	I, II, III, IV, V

Claudia Milenio Amorcho Cruz	USCO		Pesquisador	10	III, IV
John Jairo Arévalo Hernández	USCO		Pesquisador	40	I
Estudante 1	USCO	C.C.	Pesquisador	40	II
Estudante 2	USCO	C.C.	Pesquisador	40	II

9. COORDENADORES

Nelson Gutiérrez Guzmán – Coordenador USCO

Antonio Chalfun Junior – Coordenador UFLA

III – CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO

ETAPA / FASE	META 1	ATIVIDADES	DURACIÓN	
			Início	Término
I	Formação de um (1) Doutor	Processo de matrícula e formação de um professor da USCO a nível de doutorado na UFLA	2020	2025
ETAPA / FASE	META 2	ATIVIDADES	DURACIÓN	
			Início	Término
II	Formação de um (1) Mestre	Processo de matrícula e formação de um professor da USCO a nível de mestrado na UFLA	2020	2023
ETAPA / FASE	META 3	ATIVIDADES	DURACIÓN	
			Início	Término
III	Projetos de pesquisa	Desenvolvimento e execução de dois (2) projetos de pesquisa conjuntos entre a USCO e a UFLA	2020	2024
ETAPA / FASE	META 4	ATIVIDADES	DURACIÓN	
			Início	Término
IV	Intercâmbio de pesquisadores / professores	Conclusão e execução de períodos de pesquisa e /ou formação de pesquisadores nas Universidades Partícipes	2020	2025
ETAPA / FASE	META 5	ATIVIDADES	DURACIÓN	
			Início	Término
V	Intercâmbio de estudantes das Universidades Partícipes para cursar disciplinas ou realizar atividades acadêmicas, durante o período de 1 (um) semestre acadêmico	Realização de um semestre acadêmico em cursos comuns das Universidades Partícipes	2020	2025

IV – IMPACTOS DO PROJETO

1. SOCIAL

Formação do capital humano das duas Universidade Partícipes do Acordo, como pesquisadores em seus respectivos países, com o objetivo de ampliar a fronteira do conhecimento nos temas relacionados ao café. Exploração de outra cultura por parte dos sujeitos participantes do intercâmbio.

2. ECONÔMICO

Por meio das pesquisas conjuntas realizadas, se abrirão opções para aumentar as atividades que permitam dar um maior valor agregado ao café e seus subprodutos, provenientes dos países produtores do grão. A relação entre as Universidades e as cooperativas de produtores de café será fortalecida.

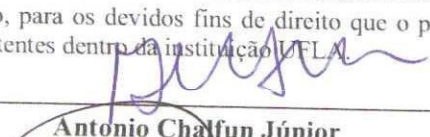
3. AMBIENTAL

O aspecto ambiental, característica transversal a qualquer projeto de pesquisa a ser desenvolvido, permitirá o desenvolvimento de atividades tecnológicas, as quais perseguirão, no cerne de seus objetivos, a redução das suas emissões de carbono.

V - DECLARAÇÕES

1. DECLARAÇÃO DO REPRESENTANTE LEGAL E COORDENADOR NA UFLA

Declaro, para os devidos fins de direito que o presente Plano de Trabalho foi apreciado e aprovado pelos Órgãos Competentes dentro da instituição UFLA.


Antonio Chalfun Júnior

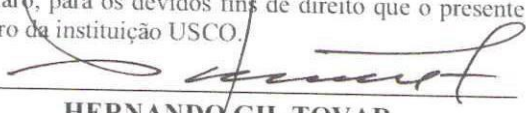
IDENTIDADE

DATA

08/03/21

2. DECLARAÇÃO DO REPRESENTANTE LEGAL NA USCO

Declaro, para os devidos fins de direito que o presente Plano de Trabalho foi apreciado pelos Órgãos Competentes dentro da instituição USCO.

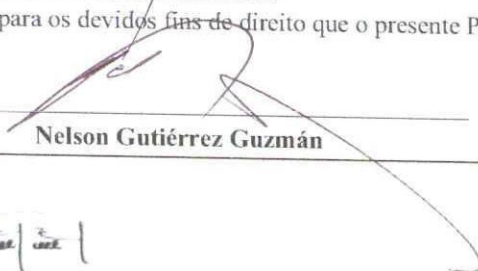

HERNANDO GIL TOVAR

IDENTIDADE

DATA

3. DECLARAÇÃO DO COORDENADOR NA USCO

Declaro, para os devidos fins de direito que o presente Plano de Trabalho foi apreciado e aprovado por mim.


Nelson Gutiérrez Guzmán

IDENTIDADE

DATA

18/12/20


Vo. Bo.
Eduardo Richard Vargas Barrera
Atuque -USCO



UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS – UFLA
OFICINA DE RELACIONES INTERNACIONALES – DRI
Fone: (35) 3829-1858 – E-mail: dri@ufla.br



UNIVERSIDAD
SURCOLOMBIANA

PLAN DE TRABAJO

I – DATOS CATASTRALES

TIPO DE INSTRUMENTO:

ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

INTERVINIENTE 1

1. TIPO Participante	2. RAZÓN SOCIAL UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS	3. CNPJ/MF 22.078.679/0001-74
4. DOMICILIO DE LA SEDE (AVDA., CALLE, N.º, BARRIO): Campus Universitario de la UFLA		
5. CIUDAD/ESTADO Lavras / MG	6. C. POSTAL 37.200-900	7. TELÉFONO (35) 3829-1502
9. NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL Y COORDINADOR ANTONIO CHALFUN JÚNIOR		8. FAX (35) 3829 1502
11. IDENTIDAD [REDACTED]	12. ÓRGANO EXPEDIDOR SSP/MG	10. CPF/MF [REDACTED]
13. CARGO Director de Relaciones Internacionales		14. FECHA TÉRMINO MANDATO 30/05/2024
15. DIRECCIÓN ELETRÓNICA (E-MAIL) dri@ufla.br		16. MATRÍCULA SIAPE [REDACTED]

INTERVINIENTE 2

1. TIPO Participante	2. RAZÓN SOCIAL UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
3. DOMICILIO DE LA SEDE (AVDA., CALLE, N.º, BARRIO): Avenida Pastrana Borrero - Carrera 1	
4. CIUDAD/ESTADO Neiva -Huila	5. C. POSTAL
6. TELÉFONO (57) 8 8754716	
7. NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL HERNANDO GIL TOVAR	
8. IDENTIDAD / PASAPORTE [REDACTED]	
9. CARGO Rector (e)	
10. FECHA TÉRMINO MANDATO 30/12/2020	
11. DIRECCIÓN ELETRÓNICA (E-MAIL) rectoria@usco.edu.co	

II – CARACTERIZACIÓN DE LA PROPUESTA

1. TÍTULO DEL PROYECTO

Convenio Marco de Colaboración Internacional entre la **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS (UFLA)** y **UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA (USCO)**.

2. FUNDAMENTO LEGAL

Este Plan de Trabajo, relativo al Acuerdo de Cooperación Académica Internacional suscrito entre la **UFLA** y la **USCO** se justifica en la medida en que alcanza la pluralidad de significados asignados al "interés público" como el interés personal de un individuo o de un grupo de individuos que actúan como "participantes de una comunidad más grande a la cual pertenecen". En este caso, se refiere al interés de los alumnos e investigadores en beneficiarse del intercambio entre los participantes.

El interés público también está conectado al interés del Estado como Administración Pública, y además está

incluido en esta propuesta que converge con el interés de la UFLA como miembro especial de autoridad de Administración Indirecta de la Unión en la intensificación de su política de internacionalización.

Finalmente, se destaca asimismo la interpretación del interés público relacionado a la garantía de los derechos fundamentales, entre los cuales, los derechos sociales. El Acuerdo propuesto es, a partir de esa perspectiva, relevante, una vez que afecta intereses relacionados con la educación (derechos sociales consagrados en el artículo sexto (6) de la Constitución de la República Federativa de Brasil de 1988), facilitando iniciativas de formación y producción de conocimiento.

El presente Plan de Trabajo seguirá, en lo que compete, a los dictados de la Ley Brasileña 8.666/93, en especial el artículo 116.

3. OBJETO DEL INSTRUMENTO FORMAL		4. PERÍODO DE EJECUCIÓN	
Establecimiento de una alianza internacional para permitir la cooperación técnica, científica, educacional y cultural entre la UFLA y la USCO, a fin de desarrollar actividades relacionadas a la enseñanza, investigación y extensión en áreas de interés mutuo entre las participantes, tales como: pregrado y posgrado y el intercambio de profesores e investigadores.		INICIO:	TÉRMINO:
		Desde la fecha de la última firma del Acuerdo de Cooperación Académica.	Cinco años después de la fecha de la última firma del Acuerdo de Cooperación Académica.

5. OBJETIVOS DEL PLAN
Los objetivos de ese proyecto están relacionados con las metas fundamentales de establecimiento de una cooperación académica, científica y cultural entre las Universidades, en todos los campos de interés.
1. Formación de recurso humano a nivel de Maestría y Doctorado
2. Realización de investigaciones conjuntas en laboratorios de las dos Universidades.
3. Estancias de investigación para profesores investigadores de las dos universidades
4. Realización de intercambio para estudiantes de las dos universidades firmantes

6. RESULTADOS ESPERADOS
Promoción de movilidades entre la UFLA y la USCO, a fin de enviar y recibir alumnos, profesores y gestores de los más diversos campos de estudio e investigación, para que resulte en la mejora de sus habilidades intelectuales y técnicas en sus respectivas áreas. Ampliación de la internacionalización de la UFLA por medio de las movilidades académicas; formación de profesionales capacitados internacionalmente en virtud de la realización del intercambio y contribución con el programa "Brother UFLA" por parte de los estudiantes egresos de las movilidades. Además:
1. Formación de un (1) Doctor y dos (2) Magísteres en temáticas relacionadas con el sector del café, dentro de los cuales se desarrollarán los respectivos trabajos de investigación de manera conjunta entre las dos Universidades
2. Publicación de los resultados de las investigaciones realizadas en los que se incluirán los autores pertenecientes a las dos universidades
3. Intercambio de investigadores y estudiantes durante el periodo del convenio

7. JUSTIFICATIVA/MOTIVACIÓN
Este Plan de Trabajo, relativo al Acuerdo de Cooperación Académica Internacional suscrito entre la UFLA y la USCO se justifica en la medida en que alcanza la pluralidad de significados asignados al "interés público" como el interés personal de un individuo o de un grupo de individuos que actúan como "participantes de una comunidad más grande a la cual pertenecen". En este caso, se refiere al interés de los alumnos e investigadores en beneficiarse del intercambio entre los participantes.

El interés público también está conectado al interés del Estado como Administración Pública, y además está incluido en esta propuesta que converge con el interés de la UFLA como miembro especial de autoridad de Administración Indirecta de la Unión en la intensificación de su política de internacionalización.

Por la USCO: De acuerdo a lo establecido por el Ministerio de Educación de Colombia "fomentar los lazos de cooperación e integración de las Instituciones de Educación superior (IES) colombianas con sus pares en otros lugares del mundo, con el fin de alcanzar mayor presencia y visibilidad internacional en un mundo cada vez más globalizado.

Finalmente, se destaca asimismo la interpretación del interés público relacionado a la garantía de los derechos fundamentales, entre los cuales, los derechos sociales. El Acuerdo propuesto es, a partir de esa perspectiva, relevante, una vez que afecta intereses relacionados con la educación (derechos sociales consagrados en el artículo

sexto (6) de la Constitución de la República Federativa de Brasil de 1988), facilitando iniciativas de formación y producción de conocimiento.

8. EQUIPO TÉCNICO (DOCENTE O NO DOCENTE) DE LAS DOS INSTITUCIONES

NOMBRE	INSTITUCIÓN	CPF O PASAPORTE	FUNCION EN EL PROYECTO	CARGA HORARIA DE DEDICACIÓN (horas semana)	METAS / ACTIVIDADES
Nelson Gutiérrez Guzmán	USCO	C.C. [REDACTED]	Coordinador	10	I, II, III, IV, V
Claudia Milenio Amorocho Cruz	USCO	C.C. [REDACTED]	Investigador	10	III, IV
John Jairo Arévalo Hernández	USCO	C.C. [REDACTED]	Investigador	40	I
Estudiante 1	USCO	C.C.	Investigador	40	II
Estudiante 2	USCO	C.C.	Investigador	40	II

9. COORDINADORES

Nelson Gutiérrez Guzmán – Coordinador USCO
Antonio Chalfun Junior - Coordinador UFLA

III – CRONOGRAMA DE DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES DEL PLAN DE TRABAJO

ETAPA / FASE	META 1	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
I	Formación de un (1) Doctor	Proceso de matrícula y formación de un profesor de la USCO a nivel de doctorado en la UFLA	2020	2025
ETAPA / FASE	META 2	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
II	Formación de dos (2) Magister	Proceso de matrícula y formación de un profesor de la USCO a nivel de maestria en la UFLA	2020	2023
ETAPA / FASE	META 3	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
III	Proyectos de investigación	Formulación y ejecución de dos (2) proyectos de investigación conjuntos UFLA - USCO	2021	2024
ETAPA / FASE	META 4	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
IV	Intercambio de investigadores y/o profesores	Formulación y realización de estancias de investigación y/o de formación en las universidades firmantes del convenio	2020	2025
ETAPA / FASE	META 5	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
V	Intercambio de estudiantes pregrado de las universidades firmantes en calidad de pasantes o estudiantes durante un (1) año	Contacto entre las universidades para definición de los programas de pregrado para intercambio de estudiantes	2021	2025

IV – RESULTADOS O IMPACTOS ESPERADOS

1. SOCIAL

Formación del capital humano de las Universidad firmantes del convenio, como investigadores en sus respectivos países, para ampliar la frontera del conocimiento en temas relacionados al sector cafetero. Exploración de la cultura, por parte de los miembros de intercambio.

2 ECONÓMICO

Mediante las investigaciones conjuntas realizadas, se abrirá opciones para aumentar las actividades que permitan dar valor agregado al sector cafetero y sus subproductos, por parte de los dos países productores del grano. Se fortalece la relación entre las dos universidades y los grupos asociativos productores de café.

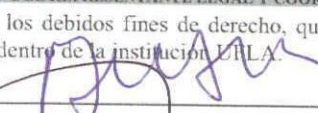
3 AMBIENTAL

El componente ambiental, transversal a cualquier de los proyectos de investigación a realizar, permitirá el desarrollo de actividades tecnológicas, que persigan dentro de sus objetivos, la reducción de la huella de carbono.

V - DECLARACIONES

1. DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE LEGAL Y COORDINADOR EN LA UFLA

Declaro, para los debidos fines de derecho, que el presente Plan de Trabajo ha sido apreciado y aprobado por los Órganos Competentes dentro de la institución UFLA.


Antonio Chalfun Júnior

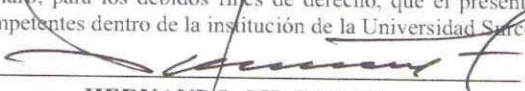
IDENTIDAD

FECHA

03/03/21

2. DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE LEGAL EN LA USCO

Declaro, para los debidos fines de derecho, que el presente Plan de Trabajo ha sido apreciado y aprobado por los Órganos Competentes dentro de la institución de la Universidad Suroccidental.


HERNANDO GIL TOVAR

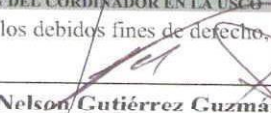
IDENTIDAD

FECHA

13/11/2020

3. DECLARACIÓN DEL COORDINADOR EN LA USCO

Declaro, para los debidos fines de derecho, que el presente Plan de Trabajo ha sido apreciado y aprobado por mí.


Nelson Gutiérrez Guzmán

IDENTIDAD

FECHA

18/12/20


Vo. Bo.
Eduardo Richard Vargas Barrera
Jefe Oficina Asesora Jurídica